

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

9 APRIL 1963.

### WETSVOORSTEL

tot toekenning aan de vissers ter zeevisserij van de voordelen aan de zeelieden ter koopvaardij verleend overeenkomstig artikel 41bis dat door het koninklijk besluit van 23 april 1959 ingevoegd werd in het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Terecht mag men zich ervover verheugen, dat alle personen die gedurende de eerste en ook tijdens de tweede wereldoorlog diensten van militaire aard hebben gepresteerd, hetzij als soldaat, hetzij als zeeman ter koopvaardij tijdens de vijandelijkheden, de erkentelijkheid van de natie genieten.

Aan velen werden renten toegekend uit hoofde van die diensten. Aldus werden aan de zeelieden ter koopvaardij, overeenkomstig artikel 41bis dat door het koninklijk besluit van 23 april 1959 ingevoegd werd in het koninklijk besluit van 24 oktober 1936, betreffende de statuten van de Hulp- en Voorzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag, een rente van 50 frank 's jaars uitgekeerd voor iedere maand inschrijving op een monsterrol onder Belgische of geallieerde koopvaardijvlag, tijdens de periode van 1 april 1915 tot 11 november 1918 of 10 mei 1940 tot 15 augustus 1945, en dit vanaf hun 60<sup>e</sup> jaar.

Een categorie zeelieden die nochtans aan dezelfde gevaren als de koopvaardijbemanningen waren blootgesteld, genieten geen enkel voordeel uit hoofde van de diensten bewezen tijdens de oorlog : het betreft de vissers ter zeevisserij.

Dit moet als een spijtige nalatigheid worden beschouwd. Tot nog toe wenste geen enkel departement — hoe sympathiek men ook overal tegenover de zeevissers staat — die kleine financiële last op zich te nemen, dit zogezegd wegens gebrek aan kredieten, hoewel de uitgave voor de twee oorlogen samen, nochtans nooit 200.000 frank per jaar zal bereiken en ieder jaar merkkelijk zal afnemen, ten

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

9 AVRIL 1963.

### PROPOSITION DE LOI

octroyant aux pêcheurs de la pêche maritime les avantages accordés aux marins de la marine marchande, conformément à l'article 41bis inséré par l'arrêté royal du 23 avril 1959 dans l'arrêté royal du 24 octobre 1936, modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est réconfortant de constater que tous ceux qui, pendant les première et deuxième guerres mondiales, ont presté des services militaires au cours des hostilités, soit comme soldat, soit comme marin de la marine marchande, bénéficient de la reconnaissance nationale.

Beaucoup se sont vu allouer des rentes du chef de ces services. Ainsi, en vertu de l'article 41bis inséré par l'arrêté royal du 23 avril 1959, dans l'arrêté royal du 24 octobre 1936, concernant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge, il a été alloué aux marins de la marine marchande une rente de 50 francs par an pour chaque mois d'inscription sur le rôle d'équipage d'un navire marchand, sous pavillon belge ou allié, entre le 1<sup>er</sup> avril 1915 et le 11 novembre 1918 ou entre le 10 mai 1940 et le 15 août 1945, et ce à partir de l'âge de 60 ans.

Il y a cependant une catégorie de marins qui étaient exposés aux mêmes dangers que les équipages des navires marchands et qui ne bénéficiaient d'aucun avantage du chef de services rendus pendant la guerre, à savoir les pêcheurs de la pêche maritime.

Il s'agit d'une négligence regrettable qu'aucun département — bien que tous soient également favorablement disposés à l'égard des pêcheurs de la pêche maritime — n'a voulu assumer cette charge financière minime et cela, soi-disant, à défaut de crédits, alors que les dépenses pour les deux guerres n'atteindraient jamais au total 200.000 francs par an et qu'elles sont appelées à diminuer sensible-

gevolge van overlijdens en omdat de bedoelde rente niet kan overgaan op de weduwen.

Het zou trouwens alleen de vissers treffen die ouder zijn dan zestig jaar. Voor hen zou een jaarlijkse rente worden voorzien van 50 frank voor elke maand oorlogsvaart, zoals dit werd gedaan voor de zeevarenden van de koopvaardij.

Ziedaar het doel van het onderhavige wetsvoorstel.

ment d'année en année par suite de décès ainsi que du fait que la pension en question n'est pas réversible sur les veuves.

La présente proposition ne concerne d'ailleurs que les pêcheurs ayant dépassé l'âge de 60 ans. Il serait prévu, en leur faveur, une rente annuelle de 50 francs pour chacun des mois de navigation en temps de guerre, à l'instar de ce qui a été fait au profit des marins de la marine marchande.

Tel est le but de la présente proposition de loi.

## R. DE KINDER.

### WETSVOORSTEL

#### Enig artikel.

Aan de vissers ter zeevisserij worden, voor elke maand oorlogsvaart, de voordelen verleend die aan de zeelieden ter koopvaardij toegekend zijn overeenkomstig artikel 41bis dat door het koninklijk besluit van 23 april 1959 ingevoegd werd in het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en coordinatie van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische vlag.

3 juli 1961.

### PROPOSITION DE LOI

#### Article unique.

Pour chacun des mois de navigation en temps de guerre, il est octroyé aux pêcheurs de la pêche maritime les mêmes avantages que ceux attribués aux marins de la marine marchande en vertu de l'article 41bis, inséré par l'arrêté royal du 23 avril 1959 dans l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins naviguant sous pavillon belge.

3 juillet 1961.

R. DE KINDER,  
A. DE SWEEMER,  
L. MAJOR.